

Octobre 1995

## KUNST DES OBERELSASS

Malerei von der Jahrhundertwende bis zur Gegenwart  
aus dem Bestand der

### «Collection Art de Haute-Alsace»

Mühlheim - Martinskirche

12. November – 3. Dezember 1995

Öffnungszeiten: täglich von 15.00 bis 18.00 Uhr - Eintritt frei



Mit Unterstützung:



En collaboration avec la municipalité de Müllheim, de ses services culturels et en liaison avec le conservateur du «Markgräfler Museum», notre association présentera une sélection d'oeuvres des plus marquantes de la «Collection Art de Haute-Alsace» à la Martinskirche du 12 novembre au 3 décembre 1995. Cette exposition n'aurait pu être réalisée sans le très vif intérêt manifesté pour notre démarche par nos voisins badois et en particulier par Monsieur Hans-Peter Sänger, Maire de Müllheim. Cet intérêt s'est rapidement concrétisé par une coopération qui peut être considérée comme un modèle d'efficacité. Le caractère résolument transfrontalier de cette manifestation nous a permis également de bénéficier de l'engagement de plusieurs partenaires tels que l'Association Pour la Promotion et l'Ouverture Régionale Transfrontalière (APPORT), et de la société INTER ALSACE.

Depuis la signature du traité franco-allemand le 23 janvier 1963, la coopération culturelle entre les deux rives du Rhin est enfin revenue à l'ordre du jour après une longue période d'interruption. L'opinion générale a, depuis cette date, manifesté la conviction que l'Alsace avait une sorte de vocation naturelle à jouer un rôle pilote dans le dialogue culturel franco-allemand. Cette vision reste encore aujourd'hui largement éloignée de la réalité. Certes la Région Alsace avait organisé dans un grand tintamarre médiatique un «Forum culturel du Rhin supérieur» en novembre 1989 à Colmar. Plus de 350 participants avaient à cette occasion élaboré neuf grands projets. Il n'en reste strictement plus rien à ce jour. Heureusement à côté de ce retentissant échec, la coopération transfrontalière prouve néanmoins qu'elle existe et la liste de ses réalisations est déjà longue. Cependant il faut noter que nombre de ces réalisations sont le fait de responsables politiques ou de fonctionnaires. Fortement médiatisées, elles restent le plus souvent ponctuelles ou relativement limitées dans le temps et dans l'espace (les contacts noués entre Breisach et Colmar à l'occasion du 500<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Martin Schongauer n'ont guère eu de prolongements). Elles reflètent le plus souvent une vision plutôt technocratique et centralisée (et contrairement à certaines idées reçues, cette attitude ne se limite pas toujours à cette rive-ci du Rhin). Elles restent alors bien éloignées des véritables réalités régionales et des attentes d'un public lassé des gesticulations des apparatchiks de la Kultur. Inversement, des actions plus modestes impulsées par des associations ou certaines communes restent le plus souvent méconnues. Elles s'inscrivent cependant dans la longue durée et permettent plus efficacement de réactiver des solidarités et des complémentarités que

le déchaînement des nationalismes avaient condamnées à disparaître. C'est dans cette optique que s'inscrit la démarche de «Art de Haute-Alsace».

Dans les années 20, l'Alsace est redevenue française. Cependant en Haute-Alsace la plupart des jeunes peintres de cette époque sont nés avant le début du siècle, à l'époque du Reichsland. C'est dire qu'ils ne sont pas des inconnus pour leurs voisins badois pas plus que pour le public d'autres régions d'Allemagne. Certains d'entre eux comme Lutz Binaepfel et Robert Breitwieser ont étudié à München ou à Stuttgart et participèrent régulièrement à des expositions, comme Binaepfel à Leipzig entre 1921 et 1923. Mais il faut surtout évoquer et rendre hommage aux initiatives de Karl Walter qui organisa au Kunsthause de Freiburg des rencontres et des expositions de peintres alsaciens et badois, qui permettront d'ignorer au moins jusqu'en 1933, des frontières restées heureusement très perméables. Pour les artistes hautrhinois nés dans les années 20 ou 30 et à plus forte raison pour les générations de l'après 2<sup>e</sup> guerre mondiale, les conditions deviennent toutes différentes. A Colmar, Mulhouse, Freiburg et Basel, à Lörrach ou à Weil am Rhein, des dizaines d'artistes, peintres et sculpteurs éloignés de quelques dizaines de kilomètres seulement vivent et travaillent sans se connaître ni se rencontrer. Où en est-on aujourd'hui ? Il faut reconnaître que la coopération transfrontalière n'a guère eu de retombées dans ce domaine, même si ça et là il est possible de citer quelques exceptions comme la toute récente «Dreiland Austellung» à Ebenrain près de Bâle. On est malgré tout encore loin d'une véritable prise de conscience du fait qu'il existe dans la Regio un formidable gisement de créateurs de talent qu'il importera de valoriser en commun. Notre exposition souhaite y contribuer.

Pierre-Louis Chrétien



Dan Steffan

BABY-SITTING II



Robert Breitwieser

NATURE MORTE A LA SCULPTURE

In Zusammenarbeit mit dem Kulturamt der Stadt Müllheim und im Zusammenhang mit der Leitung des Markgräfler Museums, stellt der Verein «Art de Haute-Alsace» eine Auswahl bedeutender Werke seiner Sammlung vom 12. November bis zum 3. Dezember 1995 in der Martinskirche vor. Dank des starken Interesses und des wirkungsvollen Engagements unserer badischen Nachbarn und besonders von Herrn Hans Peter Sänger, Bürgermeister von Müllheim, konnten wir gemeinsam diese Ausstellung vorbereiten. Diese bewusste grenzüberschreitende Kooperation wurde von mehreren Partnern wie APPOINT (Association Pour la Promotion et l'Ouverture Régionale Transfrontalière), und INTER-ALSACE Zeitarbeit unterstützt. Seit dem Inkrafttreten des deutschfranzösischen Staatsvertrag 1963 erlebte die kulturelle Zusammenarbeit zwischen den beiden Seiten des Rheins nach einer langen Unterbrechung endlich einen neuen Start. Für viele sollte das Elsass offensichtlich eine Führungsrolle auf diesem Gebiet spielen. Tatsache ist, dass wir heute noch nicht so weit sind. Zwar berichten gern die Medien aus der Regio von spektakulären Initiativen wie im November 1989 dem «Forum culturel du Rhin supérieur» oder der Martin Schongauer Ausstellung in Breisach und Colmar. Diese zwar sehr interessanten Versuche bleiben leider häufig ohne konkrete Folgen. Keines der neun Projekte des 89er Forums wurde vollbracht. Die Diskrepanz zwischen den Erwartungen eines breiten Publikums einerseits und den Visionen einer kulturellen Bürokratie andererseits verstärkt sich. Die Basisarbeit am Rhein wird in der Tat von Gemeinden, Vereinen oder Bürgerinitiativen geleistet, die meist unauffällig aber ganz bewusst mit alten vergessenen Zusammengehörigkeitsgefühlen anknüpfen. «Art de Haute-Alsace» geht auch diesen Weg. In den 20er Jahren war das Elsass wieder französisch geworden. Die jungen Künstler dieser Zeit gehörten allerdings in der Mehrheit zu einer Generation, die um die Jahrhundertwende im deutschen Reichsland geboren wurde. Für das badische sowie für das gesamte deutsche Publikum klangen die Namen dieser oberelsässischen Maler nicht fremd. Einige von ihnen wie Lutz Binaepfel und Robert

Breitwieser hatten sogar in München und Stuttgart studiert und stellten regelmäßig bis 1933 in deutschen Kunsthäusern und besonders in Freiburg aus. Für die nächsten Generationen jedoch und vor allem für die Künstler, die nach dem zweiten Weltkrieg geboren wurden, hatte sich die Lage drastisch verändert und es gab keine Kontakte über die Grenze mehr. Wie sieht es heute aus? Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit hat auf diesem Gebiet trotz einiger bi-oder trinationalen Ausstellungen im Dreiland bisher noch wenig gewirkt. In unserer Region verfügen wir im Bereich der bildenden Kunst über ein zwar riesiges aber verkanntes Potential, das gemeinsam aufgewertet werden sollte. Unsere Ausstellung möchte dazu beitragen, uns dessen bewusst zu machen.

P.L.C.

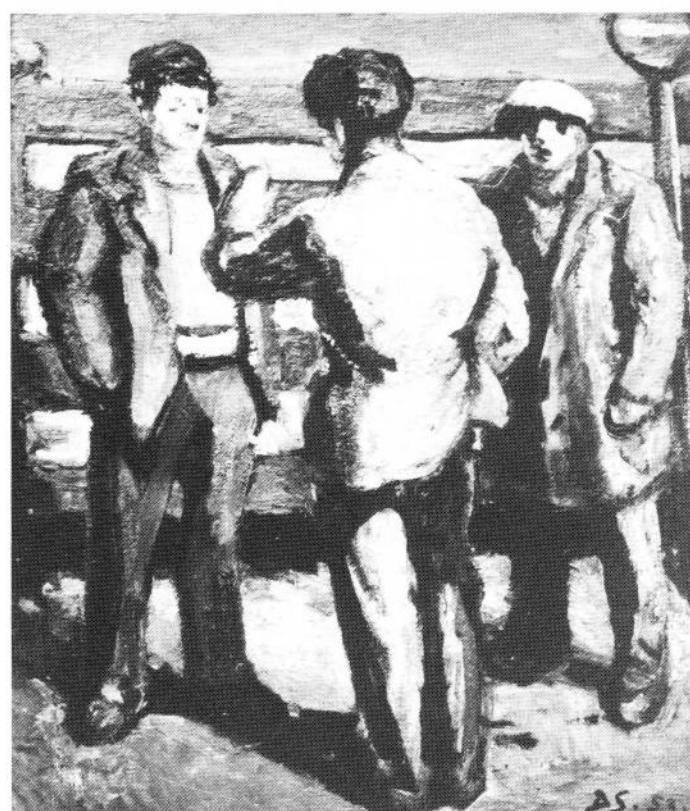
## MÜLLHEIM

### Das Markgräfler Museum

Das Markgräfler Museum in Müllheim wurde um 1780 im frühklassizistischen Stil als Gasthof «Zur Krone» erbaut. Durch einen grosszügigen Umbau im Jahre 1991 wurde das Haus, das zwischenzeitlich als Rathaus genutzt wurde, zum «Markgräfler Museum».

Ein Rundgang führt den Besucher durch geologische, fröhgeschichtliche und archäologische Abteilungen. Die jeweiligen Fundstücke geben dem Betrachter einen Überblick über die Besiedlungsgeschichte des Markgräflerlandes. Des Weiteren wird auf die Müllheimer Stadtgeschichte eingegangen; Objekte aus dem Zunft- und Gewerbewesen sowie Erinnerungsstücke an die jüdische Gemeinde illustrieren vergangene Jahrhunderte. Im Obergeschoss stellen sich einzelne Müllheimer Firmen mit ihren Produkten vor, des Weiteren werden in einer Abteilung zum Weinbau Probleme und Methoden dieses für die Stadt schon immer wichtigen Erwerbszweiges erläutert.

Ein Schmuckstück des Hauses ist die Suite von 5 Zimmern, die bürgerliches Wohnen im 18. und 19. Jahrhundert vorstellt. Weitere Räume sind Werken einheimischer, zeitgenössischer



Daniel Schoen

LE DISCOURSEUR



François Bruetschy

ALLEE DES ANALOGNES

Künstler gewidmet. So findet im Nordflügel des Hauses eine längerfristige Präsentation von Werken Jürgen Brodwolfs und Karlheinz Scherers statt.

Im ehemaligen Weinkeller des Gasthofs «Zur Krone» ist eine weitere Abteilung zum Thema «Weinbau» untergebracht, hier finden sich alte Trotten, Fässer und Gerätschaften aus vergangener Zeit.

In einer ehemaligen Remise im Hof befinden sich desweiteren zwei historische Getreidemühlen, die in Betrieb genommen werden können. Sie erinnern daran, dass das Mühlenwesen der Stadt ihren Namen gegeben hat.

## Der Brunnen vor dem Verkehrsamt

Der Brunnen vor dem Verkehrsamt stammt von Leonhard Eder aus Rheinfelden und wurde 1979 ausgestellt. Der Gestaltung ging ein Wettbewerb voran, der im Sommer 1978 ausgeschrieben wurde. Das Kunstwerk, welches sich in der Gabelung der Wilhelm-und Werderstrasse befindet, symbolisiert die Eingemeindung der sieben Ortsteile zur Stadt Müllheim. Die Dörfer Britzingen, Dattingen, Feldberg, Hügelheim, Niederweiler, Vögisheim und Zunzingen werden durch sieben Verstrebungen dargestellt, welche in der Mitte einem gemeinsamen Ganzen zugeordnet sind.

Dr. Antje Lechleiter

## «Markgräfler Museum»

Construit vers 1780, cet édifice était à l'origine l'auberge «Zur Krone», puis fit office d'hôtel de ville, pour devenir en 1991, après transformation, l'actuel «Markgräfler Museum». A l'intérieur, différentes parties : géologique, protohistorique, archéologique. Dans chacune d'elles, les objets exposés offrent un aperçu de l'histoire du peuplement du «Markgräflerland» et de l'histoire de la ville de Müllheim, avec ses corporations, ses métiers, sa communauté juive. A l'étage supérieur : présentation d'entreprises de Müllheim, avec exposition de leurs produits. Une partie est consacrée aux problèmes et méthodes de la viticulture. Une magnifique suite de cinq pièces témoignant de l'habitat bourgeois aux 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles constitue le joyau de ce musée. D'autres salles sont consacrées aux œuvres d'artistes locaux contemporains. Dans l'ancienne cave de l'auberge «Zur Krone» on retrouve le thème de la culture de la vigne, avec présentation d'anciens outils de vignerons. Dans une ancienne remise dans la cour sont installés deux moulins à grains.

## La fontaine devant l'office du tourisme

Oeuvre de Leonard Eder (de Rheinfelden), elle fut érigée en 1979. Située à l'embranchement de la Wilhelm et de la Werderstrasse, elle symbolise l'incorporation communale à la ville de Müllheim des sept localités voisines. Ces sept villages y sont représentés par sept entretoisements qui s'ordonnent en leur milieu en un seul ensemble.

F.C.

## WEIL AM RHEIN

### Art sous shed

Alors que la réutilisation du patrimoine industriel semble ennuyer nos édiles, et que le développement des ateliers d'artistes semble sortir de leur domaine de préoccupation, l'exemple de la modeste commune de Weil am Rhein (28 000 habitants pour l'agglomération élargie) possède toutes les caractéristiques d'un modèle à suivre, ou du moins à prendre en considération.

Le projet est né de la désindustrialisation d'un secteur de 17 hectares précédemment occupé par une usine de tissage de soie. Le classement de certains ateliers en sheds (ces petits toits en dents de scie si caractéristiques de la période 1850-1900) par les services des Monuments Historiques allemands au lieu-dit Schwartzbach a suscité l'intérêt du Service Culturel de Weil am Rhein.

L'idée de créer des ateliers d'artistes n'a pas surgi spontanément. Elle est le fruit d'une réflexion poussée, tant au niveau de l'animation du quartier qui s'est développé sur les friches industrielles, qu'à ceux de l'analyse des besoins en matière ou de l'approche économique et financière.

L'urbanisme qui a prévalu dans la création du quartier du Schwartzbach a été de combiner les fonctions d'habitation, d'activité et de culture, ce qui semble a priori un lieu commun. La réutilisation des ateliers de tissage a débuté par l'affectation d'une salle aux activités théâtrales et culturelles de quartier. L'idée



Jacques Feger

GROSSE TETE

de créer une école d'art, en relation avec un petit musée du textile, destiné à maintenir la mémoire du site, s'est développée par la suite et a abouti à l'idée d'aménager des ateliers d'artistes. Ceux-ci n'ont pas été créés de façon arbitraire, mais après consultation des plasticiens, avisés par le bouche à oreille, dans le Pays de Bade, à Bâle et en Haute Alsace.

De ces premiers contacts est née la concrétisation du projet : 18 ateliers de 23 à 70 m<sup>2</sup> et un café-club.

La sélection des artistes-locataires s'est ensuite déroulée autour de critères très sélectifs, seuls les professionnels créatifs et ayant la volonté de communiquer ont été retenus. Il est à signaler que la demande a été nettement plus forte que l'offre, les artistes bâlois étant nombreux à chercher un local à la fois adapté et abordable. Les surfaces qui n'ont pas été employées par les ateliers d'artistes ont été aménagées et louées à des entreprises. L'opération est remarquable à plus d'un titre. Elle permet la réutilisation d'un site industriel dans sa fonction de repère de mémoire (typologie des bâtiments, musée) ; de plus la nature même du bâti se prête admirablement à sa nouvelle fonction. L'architecture intérieure a été traitée avec goût, le café, lieu convivial, est entre autres superbement agencé. Les artistes ne sont pas oubliés. Les locaux sont superbes, et tout est fait pour permettre le dialogue. Il est prévu de louer un atelier à un artisan d'art afin de renforcer cet échange et de l'axer sur la maîtrise des savoir-faire. Une visite s'impose chez nos voisins badois.

Frédéric Guthmann

## Von der Werkhalle zur Kunsthalle

In Weil am Rhein, am Ort Schwartzenbach, wurde das Areal einer stillgelegten Seidenweberei umfunktioniert und in Wohn und Kulturräume umgewandelt. Zuerst entstand ein Saal für Theater- und sonstige Kulturveranstaltungen. Dann wurden eine Kunstschule und ein kleines Textilmuseum als Erinnerungsstätte angestrebt. Schliesslich wurden dort Künstlerateliers eingerichtet.

Dies ging nicht willkürlich vor sich, sondern nach Rücksprache mit Plastikern in Baden, in Basel und im Oberelsass. 18 Ateliers und ein Café-Klub wurden bereits fertiggestellt. Als Mieter kamen nur schaffende und kommunikationsfreudige Künstler in Frage. Die Nachfrage war viel grösser als das Angebot, besonders in Basel. Die restlichen Räumlichkeiten wurden an Betriebe vermietet, eine Werkstatt sogar an einen Kunsthändler. An dieser Leistung, deren Besichtigung uns unumgänglich scheint, sollten wir uns hierzulande ein Beispiel nehmen.

G.A.

## ACTUALITE

### A Bâle

#### «L'Ecole du Danube et l'art helvético-rhénan du début du XVI<sup>e</sup> siècle»

Au début du XVI<sup>e</sup> siècle, au moment où Albrecht Dürer développe un nouveau langage artistique, apparaissent les peintres et graveurs Albrecht Altdorfer (env. 1480-1538) et Wolf Huber (env. 1480/85-1553) ainsi que le sculpteur Hans Leinberger. On les réunit habuellement sous le vocable «Donauschule». Cranach, qui travaille à Vienne dans sa jeunesse traça la voie à l'art d'Altdorfer, actif à Regensburg. Wolf Huber oeuvra principalement à Passau. Vienne - Passau - Regensburg : de là vient la dénomination «Ecole du Danube». Leur art se caractérise essentiellement par le mouvement et les formes, grandes ou petites, très fouillées. Le Zürichois Hans Leu d. J. (env. 1490-1531) fut influencé très jeune par l'art d'Altdorfer, mais également attiré par Dürer et Hans Baldung



Hans Leu

SEELANDSCHAFT MIT FELSENTOR

Grien. Les peintures et dessins de Niklaus Manuel Deutsch (env. 1484-1530) et d'Urs Graf (env. 1485-1527/28) témoignent de toutes ces influences.

A leurs noms s'ajoutent des œuvres d'artistes du Rhin supérieur, uniquement connus par leurs monogrammes CA, HF, HL... Une occasion de s'instruire à quelques km de chez nous.

Kunstmuseum Basel - St-Albangraben 16

Jusqu'au 14 janvier 1996. Du mardi au dimanche de 10h à 17h.

Fermé les 24, 25, 31 décembre et 1<sup>er</sup> janvier.

### A Paris

#### Cézanne

Véritable rétrospective de l'œuvre de Cézanne, regroupant 109 tableaux, 42 aquarelles et 26 dessins dans leur richesse et leur complexité... Tous ceux qui n'ont pu se rendre aux «Baigneuses» (Kunstmuseum de Bâle 1989), aux chefs-d'œuvre de la Fondation Barnes (Musée d'Orsay 1993), «Impressionnisme, les origines» (Grand Palais 1994)... auront l'occasion d'approcher ce grand peintre de près !

Pour les enfants (et les adultes !) «C comme Cézanne» de Marie Sellier, 85 F, Edition RMN constitue une entrée littéraire tout à fait intéressante.

Galeries Nationales du Grand Palais - Square Jean Perrin, 75008.

Jusqu'au 7 janvier 1996, tous les jours, sauf mardi, de 10 à 20h, le mercredi jusqu'à 22h. Fermeture exceptionnelle le lundi 25 décembre.

### Secrétariat d'Art de Haute-Alsace

Une permanence a lieu au siège de l'Association tous les deuxièmes vendredis du mois de 16h30 à 18h30, hormis les vacances scolaires où elle est reportée au premier vendredi après la rentrée.

Les Amis d'Art de Haute-Alsace y trouvent toutes les informations sur la vie de l'Association ainsi qu'une documentation sur les expositions et les musées dont la visite est programmée. Ils peuvent y amener leurs amis intéressés par l'action de l'Association et se faire présenter des œuvres de la Collection.